

2020 年 10 月 28 日

【再周知】SU/AFL/555 「AWB 必須データ」記載のお願い

お客様各位

拝啓、時下益々ご清栄のこととお慶び申し上げます。

平素はアエロフロート・ロシア航空をご利用いただき、誠にありがとうございます。

さて、このたびアエロフロート・ロシア航空本社より、別紙に英文で記載された全ての品目を、**AWB** 券面上及びアタッチ書類に記載するよう指示がありましたのでご案内いたします。

(次ページの必須データをご参照ください。)

特に品名は総称的な名称ではなく、正確な品名をお願いします。

(ANNEX 1 の品名表記例をご参照ください。)

敬具

記

対象仕向地 : 全ての仕向地

対象貨物 : 全ての貨物

対象書類 : マスター AWB、ハウスマニフェスト、ハウス AWB

(自社にて FWB、FHL を送信する場合のデータも同様に準拠。)

適用開始期日 : 即日

皆様方には大変ご面倒をお掛けいたしますが、何卒ご協力いただけますよう
よろしくお願い申し上げます。

以上

The following data is mandatory:

1. For non-consolidated cargo MAWB data must contain:

- **Nature of Goods:** cargo description must be complete and accurate (see att.1 for unacceptable goods description)
- **Shipper and Consignee: full contact details must be included**
 - **Company Name**
 - **ZIP code***
 - **Country**
 - **State (for US and Canada)**
 - **City**
 - **Address**
 - **Tel.**

2. For consolidated and courier cargo:

MAWB data must contain:

- **Nature of Goods: CONSOL/CONSOLDATION or COURIER**
- **Shipper and Consignee: full contact details must be included**
 - **Company Name**
 - **ZIP code***
 - **Country**
 - **State (for US and Canada)**
 - **City**
 - **Address**
 - **Tel.**

HAWB / Consolidation manifest data must contain:

- **Nature of Goods:** cargo description must be complete and accurate (see ANNEX.1 for unacceptable goods description)
- **Shipper and Consignee: full contact details must be included**
 - **Company Name**
 - **ZIP code***
 - **Country**
 - **State (for US and Canada)**
 - **City**
 - **Address**
 - **Tel.**

Head Office Add : Cosmo Kanasugibashi Bldg. 2F, 1-10-11, Shiba, Minato-ku, Tokyo,
105-0014 Japan TEL: 03-6628-6071 FAX: 03-6628-6078
Osaka Office Add : Hiranomachi Yachiyo Bldg., 1-8-13, Hiranomachi, Chuo-ku, Osaka,
541-0046 Japan TEL: (06) 6202-7051 FAX: (06) 6202-7060

**List of examples of acceptable and unacceptable descriptions of goods in
MasterAWB without HouseAWB, or HouseAWB.**

Unacceptable	Acceptable
Agricultural products	Oranges, Fish, Rice, Bread
Aid consignments	Blankets, Medications
Animals	Horse, Poultry, Bovine
Apparel	Men's Shirts, Lingerie, Girls' Vests, Boys', Jackets
Appliances	Refrigerator, Stove, Microwave Oven, Coffee Machines
Auto Parts	Automobile Brakes, Windshield Glass for Automobiles
Caps	Plastic Caps
CARGO	(See other specific examples in the table)
Chemicals, hazardous	Actual Chemical Name (not brand name)
Chemicals, non-hazardous	Actual Chemical Name (not brand name)
Cleaning products	Alcohol, Detergents
Clothes, CLTH	Linen fabric, T-shirts, (See also examples for "Apparel")
Consolidated, CONS	(See other specific examples in the table)
Courier, XPS	(See other specific examples in the table)
GDS	(See other specific examples in the table)
Didactic articles	Pencils, Smart boards, Books
Electronics	Computers, televisions, CD Players, Walkmans, Tape Recorders, Mobile phones, Monitors, Printers
Equipment, EQUIP	Oil Well Equipment, Poultry Equipment
FAK Freight All Kinds	(See other specific examples in the table)
Foodstuffs	Beverages, (See other examples for "Agricultural products")
General Cargo, GEN, Goods	(See other specific examples in the table)
Gifts	Dolls, Remote Control Cars
Household goods	Plates, Dishes, Tableware (See also examples for "appliances")
Industrial products	(See examples for "Electronics")
Iron and Steel	Iron Pipes, Steel Pipes, Iron Building Material, Steel Building Material
I.T. goods	(See examples for "Electronics")
Leather Articles	Saddles, Leather Handbags, Leather Jackets
Machine parts	Pumps, Seals, Engines

Unacceptable	Acceptable
Machinery	Metal Working Machinery, Cigarette Making Machinery, Sewing Machines, Printing Machines
Machines	(See examples for "Machinery")
Oil	Mineral oil, Plant oil
Ore	Iron ore, Copper ore
Parts	(See examples for "Machine parts")
Personal effects	(See other specific examples in the table)
Pipes	Plastic Pipes, Steel Pipes, Copper Pipes
Plants	Tulips
Plastic Goods	Plastic Kitchenware, Plastic House ware
Polyurethane	Polyurethane Threads, Polyurethane Medical Gloves
Propellant	(See examples for "chemicals")
Rubber Articles	Rubber Hoses, Rubber Conveyor Belts
Rod	Welding Rod, Fuel rod, Copper rod
Said to Contain	(See other specific examples in the table)
Sanitary goods	Towels, Buckets, Detergents, Tooth brushes
Scrap	Plastic Scrap, Foam Scrap, Iron Scrap
Spare parts/SPPT/Spares	(See examples for "Machine parts")
Textiles	Linen fabric, T-shirts, (See also examples for "Apparel")
TNP	(See other specific examples in the table)
Tools	Hand tools, Electric tools
Toys	(See examples for "gifts")
Various products	(See other specific examples in the table)
VALUABLE, VAL	(See other specific examples in the table)
Vehicles	Boats, Cars, Bicycles
Weapons	Daggers, Machine guns
Wires	Iron and Steel Wire, Copper Wires
Wooden articles	Wooden furniture, Wooden kitchen utensils